



Asamblea General

Distr. general
22 de diciembre de 2021
Español
Original: inglés

Septuagésimo sexto período de sesiones

Tema 78 del programa

Los océanos y el derecho del mar

**Carta de fecha 16 de diciembre de 2021 dirigida al
Secretario General por el Encargado de Negocios Interino
de la Misión Permanente de los Emiratos Árabes Unidos
ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de hacer referencia a la carta de fecha 22 de diciembre de 2020 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Sultanía de Omán ante las Naciones Unidas ([A/75/700](#)), en la que se menciona la notificación sobre navegación marítima núm. 10/2018 emitida por la empresa Puertos de Ras al-Jaima el 7 de mayo de 2018.

Por instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir adjunta una nota verbal de fecha 14 de diciembre de 2021 del Ministerio de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional de los Emiratos Árabes Unidos en respuesta a la nota verbal anexa a la carta del Representante Permanente de Omán (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 78 del programa.

(Firmado) Mohamed **Abushahab**
Embajador, Representante Permanente Adjunto y
Encargado de Negocios Interino



Anexo de la carta de fecha 16 de diciembre de 2021 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios Interino de la Misión Permanente de los Emiratos Árabes Unidos ante las Naciones Unidas

[Original: árabe]

Nota verbal de fecha 14 de diciembre de 2021 dirigida al Secretario General por el Ministerio de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional de los Emiratos Árabes Unidos

El Ministerio de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional de los Emiratos Árabes Unidos saluda atentamente a la Secretaría de las Naciones Unidas y, en relación con la carta de fecha 22 de diciembre de 2020 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Omán ante las Naciones Unidas ([A/75/700](#)), desea comunicar la información siguiente:

1. Mi Gobierno reafirma en su totalidad el contenido de su nota verbal de fecha 8 de septiembre de 2020 dirigida al Secretario General ([A/74/1007](#)), y en particular lo siguiente:

a) El comportamiento de la Oficina de Hidrografía del Reino Unido, que publicó una zona de fondeo situada frente al puerto de Saqr, situado en territorio de los Emiratos Árabes Unidos, sin consulta previa y sin solicitar autorización a las autoridades competentes de los Emiratos Árabes Unidos, constituye una violación de la soberanía del Estado sobre su mar territorial, además de poner en peligro la navegación marítima y la seguridad de la vida humana.

b) Se ha pedido a la Oficina de Hidrografía del Reino Unido que elimine la zona de fondeo de los mapas núms. 3174 y 2888 de 2017, puesto que se encuentra dentro del mar territorial de los Emiratos Árabes Unidos.

2. El Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos desea expresar su sorpresa por el hecho de que el Ministerio de Relaciones Exteriores de Omán haya recurrido a la legislación nacional de los Emiratos Árabes Unidos para justificarse por haber violado la soberanía de los Emiratos Árabes Unidos sobre su mar territorial, puesto que la legislación aplicable en tal circunstancia es el derecho del mar, que está codificado en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982 y, en ese contexto, no hay posibilidad de recurrir a normas nacionales de ninguna de las partes interesadas.

3. El Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos expresa su rechazo a los insistentes llamamientos que hace el Gobierno de la Sultanía de Omán a todos los Estados para que pidan a los buques que enarbolan sus pabellones que hagan caso omiso de la notificación de navegación marítima núm. 10/2018, de 7 de mayo de 2018, emitida por la empresa Puertos de Ras al-Jaima (Emiratos Árabes Unidos).

4. El Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos, por su parte, solicita a los Estados Miembros de las Naciones Unidas que pidan a los buques que enarbolan su pabellón que hagan caso omiso de la zona de atraque de Omán que figura en la notificación de navegación marítima núm. 13/2015, y considera responsable internacional al Gobierno de Omán de todo riesgo o daño que pudiera afectar a la navegación o la vida humana.

El Ministerio de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional solicita a la Secretaría que distribuya la presente carta como documento oficial y la haga llegar a los Estados Miembros de la Organización.